

MODELLO F bis (表格 F bis)
(da compilare in stampatello 请用外文印刷体填写)

Programma "TURANDOT"
DOMANDA DI PREISCRIZIONE
CITTADINI NON-COMUNITARI RESIDENTI ALL'ESTERO
Anno Accademico 2014/2015
(居住在意大利境外的非欧盟国家公民申请表 2014/2015 学年)

Al Direttore (致....学院院长)

.....
(indicare la precisa denominazione dell'Istituzione Afam e la sede 请注明艺术学院的准确名称和所在城市)

Sede indicata dallo studente per il corso di lingua italiana (学生选择的语言培训学校):

.....

Il sottoscritto (本人): M / F (性别)

Cognome (姓):

Nome (名):

Nato il (生于)

a (地点)

(città 城市)

(Stato 国家)

(cittadinanza attuale 现国籍)

Recapito (住址)

(via e numero civico 街道名称与门牌号) (città e codice postale 城市与邮政编码)

.....

(Stato 国家)

(telefono 电话号码)

(email 邮箱)

In possesso di (持有): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

- Titolo di studio conseguito presso una Università (在大学取得的毕业证书) o titolo post-secondario rilasciato da un Istituto Superiore non universitario che consente in loco il proseguimento degli studi universitari nel livello successivo, conseguito dopo il titolo degli studi secondari ottenuto al termine di un periodo non inferiore a 12 anni di scolarità (或经过不少于 12 年的学习并获得高中毕业证后, 由当地非大学的高等学院颁发的, 可以在当地进行更高一层).

“.....”

(dicitura in lingua originale 请用汉语拼音填写)

- Certificato rilasciato dalla competente Autorità accademica attestante gli esami superati, nonché, per ogni disciplina, i programmi dettagliati previsti, per il conseguimento del titolo suindicato (由大学出具的成绩单, 列有为获得上述毕业证书所通过的课程及课程说明).

Istituzione che ha rilasciato il titolo (发证学校)

“.....”

Stato al cui ordinamento degli studi si riferisce il titolo (1) (发证学校的教育体制所属的国家)

.....

Fa domanda di preiscrizione al Corso sperimentale del biennio specialistico (申请预先注册两年制硕士课程) :

Corso (专业课程):.....

Sede (地点):.....

A tale fine, allega (为此, 附上): (cancellare le voci che non interessano 请删去与你无关的项目)

- fotocopia autenticata del titolo conseguito presso una Università / titolo post-secondario conseguito in un Istituto Superiore non universitario che consente in loco il proseguimento degli studi universitari nel livello successivo legalizzato dalla Rappresentanza italiana competente per territorio (1), munito di legalizzazione consolare, di “dichiarazione di valore in loco” a cura della stessa e corredato di traduzione ufficiale in lingua italiana; (经认证的大学毕业证的复印件, 该大学毕业证需经公证处公证, 翻译成意大利语, 并经过意大利驻华使馆领事处的认证, 和同等学历证明)

- certificato rilasciato dalla competente Autorità Accademica – confermato dalla Rappresentanza diplomatica competente per territorio (1) – attestante gli esami superati, nonché, per ogni disciplina, i programmi dettagliati previsti per il conseguimento del titolo stesso (由大学出具的成绩单, 列有为获得上述毕业证书所通过的课程及课程说明, 该证明需经意大利使领馆认证);

- due fotografie, di cui una autenticata; (两张照片, 一张经过认证)

allega inoltre i seguenti ulteriori documenti (indicare quali) richiesti da codesta Istituzione Afam (2) (附上艺术学院所要求出具的其它材料, 并注明是哪些材料):

.....
.....

Il sottoscritto dichiara inoltre (本人声明) :

- di essere a conoscenza che (了解以下信息):
 - le date sia delle eventuali prove, di lingua italiana ed attitudinale, che degli specifici esami di concorso per l'ammissione ai corsi a numero programmato saranno rese note dall'Istituzione Afam stessa con comunicazione affissa all'Albo (关于艺术学院为有人数限制的课程安排的意大利语考试和其它考试, 艺术学院会公布考试时间) ;
- di essere in possesso della copertura economica richiesta (拥有足够的经济保障);
- di essere in possesso di copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri secondo quanto previsto dalla legge italiana o di impegnarsi a stipulare un contratto per tale copertura assicurativa al suo ingresso in Italia (拥有符合意大利法律规定的包括看病和住院在内的医疗保险, 或保证在进入意大利境内时签订该医疗保险合同);

- di assumere l'impegno di inoltrare alla Questura, entro 8 (otto) giorni dall'ingresso in Italia, la richiesta di "permesso di soggiorno per studio", esibendo il visto d'ingresso per motivi di "STUDIO/Università" rilasciato dalla Rappresentanza italiana competente al fine di sostenere l'esame di ammissione all'Istituzione Afam per l'anno accademico2014-2015....(保证在进入意大利国境 8 日内, 向警察局提交办理学习居留的申请, 办理时需出示意大利使领馆发放的学习签证, 以便在艺术学院参加.....2014-2015.....学年的入学考试);
- di impegnarsi, se non ammesso, a rientrare nel Paese di residenza alla scadenza del permesso di soggiorno (如果不被录取, 应在居留证到期时保证回到中国);
- di aver prescelto per il corso semestrale di lingua italiana la sede di: (学生自愿选择的意大利语培训学校是.....)

.....
 (data 日期) (firma autenticata dalla Rappresentanza 经使馆认证的签名)

注意: 在填写完此表后, 先不要签名。在到意大利大使馆提交此表时, 请当着使馆官员的面签名。

- (1) Nei casi in cui il titolo di studio sia stato rilasciato da scuola con ordinamento diverso da quello del Paese in cui il candidato risiede (es. studente svizzero che studi in una scuola ad ordinamento britannico in Svizzera) oppure nel quale il candidato studi o abbia studiato (es. Studente svizzero che studi in Kenia in una scuola di ordinamento britannico), il titolo dovrà comunque essere munito di legalizzazione, di "dichiarazione di valore in loco" e di eventuale traduzione della Rappresentanza italiana nel paese al cui ordinamento appartiene la scuola che lo ha rilasciato (nei due esempi del Consolato Generale d'Italia in Londra). (若发放毕业证书的学校体制与学生所居住国家的教育体制不同, 如瑞士学生在瑞士的英国学校学习, 或与学生正在学习或学习过的国家的体制不同, 如瑞士学生在肯尼亚的英国学校学习, 毕业证书也都需公证处公证, 翻译成意大利语, 并经过发证学校所属国家的意大利使领馆认证, 在以上的两个例子中, 即需要由意大利驻伦敦的大使馆进行认证)
- (2) Per le eventuali ulteriore documentazione da allegare ci si dovrà attenere a quanto richiesto dall'Istituzione cui è rivolta la presente domanda. (其它需附加的文件, 请根据所申请的艺术学院的要求)
 (以下部分由使领馆填写)

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA - SHANGHAI

Si autentica la firma del Signor

 nato/a il.....
 a.....
 la cui identità personale .è stata
 previamente accertata mediante
 Passaporto n.....
 rilasciato il.....

p. Il Console Generale